



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 729 – 1.XII.2000

(Renseignements reçus au 24 novembre 2000)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tf: National (022) 730 51 11  
International +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
Courrier électronique: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 730	15.XII.2000
N° 731	1.I.2001
N° 732	15.I.2001

Comprenant les renseignements reçus au:

8.XII.2000
15.XII.2000
8.I.2001

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

### Information générale

- (TSB) Souscription au Bulletin d'exploitation de l'UIT pour l'année 2001
- (TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: *Note du TSB*
- (TSB) Approbation de la nouvelle Recommandation UIT-T E.169.2 – Application du plan de numérotage de la Recommandation UIT-T E.164 aux numéros du service international universel dans le cadre du service kiosque international: *Note du TSB*
- (BR) Service mobile maritime: *Croatie (Plovput d.o.o.), Danemark (Tele Denmark)*
- (TSB) Heure légale – Prochains changements d'heure légale communiqués au Siège de l'UIT: *Note de l'UIT*
- (TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): *Pologne, Royaume-Uni, Suède*
- (TSB) Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (05/97)): *Codes d'identification des réseaux internationaux (Code réservé)*
- (TSB) Indicateurs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (conformément à la Recommandation UIT-T E.164): *Note du TSB (Indicateurs/numéros d'accès à des réseaux mobiles utilisés avec l'indicateur de pays E.164: Amendement N° 1 à la Liste N° 1 – Bulletin d'exploitation N° 726 du 15.X.2000)*
- (TSB) Service des télégrammes: *Danemark (Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd: Remise des télégrammes), Finlande (Sonera: Fermeture du service des télégrammes – Services de remplacement / Indicateurs de destination des télégrammes), Suède (Telia AB, Stockholm Sweden: Suspension des télégrammes POSTFIN)*
- (TSB) Service téléphonique: *Antilles néerlandaises (Bureau of Telecommunication and Post, Regulator, Curaçao), Egypte (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Indonésie (Directorate General of Posts and Telecommunications – Postel, Jakarta), Luxembourg (Institut Luxembourgeois de Régulation, Luxembourg), Madagascar (Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications – OMERT, Antananarivo, Malaisie (Telekom Malaysia, Kuala Lumpur), Malte (Ministry for Transport and Communications, Valletta), Moldova (Ministry of Transport and Communications, Chisinau), Seychelles (Cable and Wireless – Seychelles Ltd., Mahe), Singapour (Singapore Telecommunications Limited, Singapore), Slovénie (Ministry of Transport and Communications, Ljubljana), Uruguay (Administración Nacional de Telecomunicaciones – ANTEL, Montevideo), Zambie (Zambia Telecommunications Company Ltd. – ZAMTEL, Ndola)*

- (TSB) Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations: *Andorre (Servei de Telecomunicacions d'Andorra – STA, Andorra la Vella: IIN: 89 376 03 adresse de contact), Géorgie (Ministry of Transport and Communications, Tbilisi / Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission – GNPTRC: Nouvel organe de régulation), Nigéria (Ministry of Communications, Abuja)*
- (TSB) Restrictions de service: *Note du TSB*
- (TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): *Note du TSB*

#### **Amendements aux documents de service**

- (BR) Nomenclature des stations côtières (Liste IV)
- (BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V)
- (TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)
- (TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)
- (TSB) Liste des indicateurs de destination des télégrammes
- (TSB) Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués
- (TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications

#### **Note du TSB**

Depuis plusieurs années déjà\*, les informations à caractère administratif et d'exploitation, publiées dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (et dans les Listes annexes établies selon les dispositions des Recommandations UIT-T ou en complément de certaines Recommandations UIT-T), sont disponibles en version électronique et peuvent être consultées en ligne par les abonnés. L'adresse pour l'accès à la version électronique du Bulletin d'exploitation de l'UIT est la suivante:

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

En cas de problème de lecture de la version électronique en ligne, les utilisateurs du Bulletin d'exploitation sont priés d'en aviser immédiatement le TSB (section TSON), par télécopie ou par courrier électronique:

Fax: +41 22 730 5853

Courrier électronique: [tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)

---

\* Voir le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 567 – 1.III.1994.

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Souscription au Bulletin d'exploitation de l'UIT pour l'année 2001 (versions imprimées, versions électroniques et service en ligne)

*Avis de publication N° 207-00 (Genève, le 1<sup>er</sup> décembre 2000)*

Le Bulletin d'exploitation de l'UIT est une publication bimensuelle de service, préparée sous la responsabilité du Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB). Publié le 1<sup>er</sup> et le 15 de chaque mois, il contient les informations à caractère administratif et d'exploitation échangées entre les administrations/exploitations reconnues (ER) et autres fournisseurs de services, entités et organisations, au sujet des services de télécommunication internationaux mis à la disposition des usagers, y compris les informations relatives au service mobile maritime. Diverses listes sont publiées en annexe au Bulletin d'exploitation dans lesquelles figurent les codes, indicatifs, numéros ou indicateurs attribués aux pays et opérateurs pour répondre aux besoins de l'exploitation des services internationaux de télécommunication.

Les administrations/ER et autres fournisseurs de services peuvent communiquer au TSB tout type d'informations de service officielles indispensables à l'exploitation harmonieuse et efficace des services de télécommunication internationaux et demander qu'elles soient publiées dans le Bulletin d'exploitation (TSB Fax: +41 22 730 58 53; Tlx: 421000 uit ch).

Pour que le Bulletin d'exploitation leur parvienne sans interruption, les souscripteurs sont invités à renouveler leur abonnement annuel *avant la fin de chaque année*. Le bordereau de souscription est contenu dans l'Avis de publication N° 207-00 joint en annexe au présent Bulletin d'exploitation. Ce bordereau, dûment rempli, doit être renvoyé au *Service des ventes et du marketing de l'UIT* dans la mesure du possible *avant le 20 décembre 2000*.

Le bordereau de souscription sera complété en indiquant le nombre de copies souhaité et le mode d'expédition préféré et en précisant s'il s'agit d'une nouvelle souscription ou d'une souscription en cours, avec ou sans modification.

Le *Bulletin d'exploitation de l'UIT* et les *Listes annexées* de codes, indicatifs, numéros ou indicateurs, pourront être expédiés selon cinq différents moyens:

- a) version imprimée (expédiée par la poste aérienne);
- b) version transmise par télécopie;
- c) version transmise par courrier électronique;
- d) version mise à disposition pour consultation électronique en ligne (service en ligne);
- e) version électronique pour l'accès à chaque numéro à la librairie électronique de l'UIT (payable par carte de crédit) sur le site Web de l'UIT.

Depuis 1997, l'UIT propose une souscription annuelle pour l'accès au *Bulletin d'exploitation de l'UIT* et aux *Listes annexées* par le service en ligne. Ce service en ligne est accessible par la voie d'interfaces courantes telles que World Wide Web, FTP (protocole de transfert de fichiers) et Gopher. Le mot de passe du souscripteur lui est communiqué par l'UIT dès réception du paiement. Pour l'accès au BE de l'UIT en ligne, l'adresse est: <http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>.

Le prix annuel de la souscription (pour 24 numéros par an, annexes incluses) est le même quel que soit le format de livraison demandé: version imprimée (expédiée par la poste aérienne), transmission par télécopie, transmission par courrier électronique, ou service de consultation en ligne (pour le service en ligne un coefficient multiplicateur est applicable selon le nombre d'utilisateurs):

	<b>Prix en francs suisses</b>
Prix catalogue (pour un seul utilisateur en ligne)	385.–
Etats Membres et Membres des Secteurs	330.– (réduction 15%)
Pays les moins avancés et bibliothèques universitaires (service en ligne)	77.– (réduction 80%)
Librairie électronique	
Prix catalogue appliqué par numéro pour un minimum de	20.–

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- |     |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 665 | Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1 <sup>er</sup> avril 1998)                                                          |
| 669 | Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))                                                             |
| 674 | Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)                   |
| 685 | Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1 <sup>er</sup> février 1999)                               |
| 691 | Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1 <sup>er</sup> mai 1999)                                 |
| 692 | Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)                                                                                            |
| 693 | Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)                                 |
| 707 | Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> janvier 2000)                                                            |
| 711 | Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1 <sup>er</sup> mars 2000)                                                                   |
| 714 | Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situation au 15 avril 2000)                                                                                             |
| 714 | Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 avril 2000)                                                                               |
| 717 | Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juin 2000)                                         |
| 719 | Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1 <sup>er</sup> juillet 2000)  |
| 720 | Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)                                                    |
| 725 | Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)                                               |
| 727 | Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Selon la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1 <sup>er</sup> novembre 2000) |

---

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne par les abonnés (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «*Operational Bulletin and Lists annexed*» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Approbation de la nouvelle Recommandation UIT-T E.169.2

### Application du plan de numérotage de la Recommandation UIT-T E.164 aux numéros du service international universel dans le cadre du service kiosque international

#### Note du TSB

Le projet de nouvelle Recommandation UIT-T E.169.2 a été approuvé à l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications (AMNT-2000), qui s'est tenue du 27 septembre au 6 octobre 2000 à Montréal, Québec, (Canada).

Le service kiosque international (IPRS, *international premium rate service*) permet d'attribuer à un fournisseur de service d'information (ISP, *information service provider*) dans un pays, un ou plusieurs numéros du service kiosque international universels (UIPRN), qui permettront aux utilisateurs du service kiosque international d'accéder aux informations et autres services proposés par le fournisseur ISP. Ces appels sont facturés aux utilisateurs au tarif kiosque. Les principes de taxation et de comptabilité sont exposés en détail dans les Recommandations UIT-T de la série D. Dans certains cas, les utilisateurs doivent préalablement s'être abonnés au service kiosque international auprès de l'exploitation reconnue (ER) d'origine du service kiosque international et/ou du fournisseur ISP.

La Recommandation UIT-T E.155 définit le service et les procédures de mise en œuvre, d'exploitation et de gestion du service kiosque international (IPRS) qui est assuré sur une base gérée par une exploitation reconnue (ER) dans le pays d'un fournisseur ISP, conjointement avec une ou plusieurs exploitations reconnues (ER) dans le pays de l'utilisateur.

Un large éventail de fonctions proposées par des fournisseurs ISP dans un pays peut ainsi, par l'intermédiaire du service kiosque international, être mis à la disposition des utilisateurs dans un autre pays. Citons par exemple:

- l'accès à des services d'information enregistrée (parole, télécopie ou données);
- l'accès à des services interactifs (parole, télécopie ou données);
- l'accès à des promotions, à des concours et à des sondages d'opinion.

Le Bureau de la normalisation des télécommunications de l'UIT (TSB) a été désigné pour assumer la fonction de service du Registre des numéros UIPRN.

Lors de la réunion du Groupe de travail 1 / 2 que s'est tenue au mois d'octobre 2000 à Berlin, (Allemagne) il a été annoncé officiellement que les procédures d'enregistrement des UIPRN débuteraient le 3 janvier 2001. L'acceptation des demandes d'UIPRN commencera le 2 avril 2001, et les premières assignations débuteront le 7 mai 2001.

La Recommandation UIT-T E.169.2 est disponible sur le web à l'adresse <http://www.tuu.int/itudoc/itu-t/approved/e/index.html> (en anglais seulement).

## Service mobile maritime

#### Croatie

Communication du 14.XI.2000:

*Plovput d.o.o.* annonce que l'exploitation du service radiotélex a cessé depuis le 15 novembre 2000.

#### Danemark

Communication du 6.XI.2000:

*Tele Denmark* annonce la fermeture du service radiotélex de la station côtière LYNGBY RADIO à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, cependant LYNGBY RADIO continuera d'assurer le service radiotélex au sein du système SMDSM.

## Heure légale

### Prochains changements d'heure légale communiqués au Siège de l'UIT

#### Note de l'UIT

1. L'heure légale UTC (temps universel coordonné) est utilisé pour indiquer l'heure dans les services de télécommunication internationaux. Chaque année, l'heure légale change périodiquement dans certains pays et zones géographiques (par exemple, période d'application de l'heure d'été). Depuis de nombreuses années, ces changements temporaires de l'heure légale, introduits par certains pays et zones géographiques à des dates variables, sont signalés à toutes les administrations/ER dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, bien avant la date de mise en application.
2. Les administrations/ER concernées sont donc invitées à notifier au Siège de l'UIT, sans retard, toutes les décisions adoptées au niveau gouvernemental visant à modifier temporairement l'heure légale de base de leur pays pour 2001.
3. Les prochains tableaux récapitulatifs des changements d'heure légale seront publiés aux mois de février et d'août 2001. Les renseignements à inclure dans le tableau doivent parvenir à l'UIT au plus tard le 7 février 2001 et le 7 août 2001, respectivement.

### Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))

#### Note du TSB

A la demande des Administrations de la Pologne, du Royaume-Uni et de la Suède, le Directeur du TSB a attribué les codes de zone/réseau sémaphore (SANC) suivants pour être utilisés dans la partie internationale des réseaux de ces pays/zones géographiques qui appliquent le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Pologne	2-134
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	2-147
Suède	2-205

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

### Plan de numérotage des télécommunications publiques internationales (Recommandation UIT-T E.164 (05/97))

#### Note du TSB

##### – Codes d'identification des réseaux internationaux

Associé à l'indicatif de pays 882 attribué en partage, le code d'identification à deux chiffres ci-après a été réservé au réseau international suivant: \*

<i>Requérant</i>	<i>Réseau</i>	<i>Indicatif de pays et Code d'identification</i>
Deutsche Telekom	Deutsche Telekom multinational ATM network	+882 28

---

\* Voir page 31 du présent Bulletin d'exploitation.

## Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (conformément à la Recommandation UIT-T E.164)

### Note du TSB

Il a été demandé à plusieurs reprises à l'UIT qu'une distinction soit établie entre les numéros de postes téléphoniques fixes et les numéros de mobiles. Une liste d'indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles a été établie d'après les informations reçues sur le service téléphonique pour publication dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT. Les administrations/ER sont priées de bien vouloir vérifier les informations de cette liste et d'informer l'UIT de toute modification qu'elles souhaitent y apporter.

L'information suivante est un amendement à la Liste N° 1 publiée dans le Bulletin d'exploitation N° 726 du 15.X.2000, pages 4 à 11:

*Indicatifs/numéros d'accès à des réseaux mobiles  
utilisés avec l'indicatif de pays E.164  
Liste N° 1, Amendement N° 1*

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Indicatif de pays E.164 (et NPA)</i>	<i>Numéros de téléphone du mobile, premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>
1	2	3

### **Arabie Saoudite (Royaume d')** page 11, lire

Arabie Saoudite (Royaume d')	966	54 – 55
------------------------------	-----	---------

### **Brésil (République fédérative du)** page 9, lire

Brésil (République fédérative du)	55	AB 9 XX XXXX, AB 9XXX XXXX
-----------------------------------	----	----------------------------

### **Chypre (République de)** page 7, lire

Chypre (République de)	357	9 4XXXXX, 9 5XXXXX, 9 6XXXXX, 9 8XXXXX
------------------------	-----	----------------------------------------

### **Congo (République du)** page 6, lire

Congo (République du)	242	5
-----------------------	-----	---

### **Islande** page 7, lire

Islande	354	398, 399, 62, 82, 84, 85, 89
---------	-----	------------------------------

### **Lettonie (République de)** page 8, lire

Lettonie (République de)	371	991XXXX, 91 – 97, 64 – 65
--------------------------	-----	---------------------------

### **Luxembourg** page 7, lire

Luxembourg	352	021, 028, 0291, 091, 098, 68
------------	-----	------------------------------

### **Madagascar (République de)** page 7, lire

Madagascar (République de)	261	30 – 33
----------------------------	-----	---------

### **Malte** page 7, lire

Malte	356	9XXXXX, 79
-------	-----	------------

**Moldova (République de)** page 8, lire

Moldova (République de)	373	91 XXXXX – 95 XXXXX
-------------------------	-----	---------------------

**Myanmar (Union de)** page 11, lire

Myanmar (Union de)	95	9
--------------------	----	---

**Nouvelle-Zélande** page 9, lire

Nouvelle-Zélande	64	21, 25, 29
------------------	----	------------

**Samoa (Etat indépendant du)** page 10, lire

Samoa (Etat indépendant du)	685	7
-----------------------------	-----	---

**Slovénie (République de)** page 8, lire

Slovénie (République de)	386	31, 40, 41, 50
--------------------------	-----	----------------

**Tchad (République du)** page 6, lire

Tchad (République du)	235	8
-----------------------	-----	---

**Zambie (République de)** page 7, lire

Zambie (République de)	260	95 – 97
------------------------	-----	---------

## Service des télégrammes

**Danemark**

Communication du 22.XI.2000\*:

*Remise des télégrammes*

*Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd*, annonce que les télégrammes (sans les indications de service TFX, TLXx ou FAXx) adressés à des destinataires au Danemark, seront remis par la poste ordinaire le jour ouvrable suivant s'ils sont reçus par Lyngby Radio au plus tard à 1700 heures UTC du dimanche au vendredi (1600 heures UTC, heure d'été).

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 716 du 15.V.2000, page 6.

**Finlande**

– Communication du 9.XI.2000:

*Fermeture du service des télégrammes  
Services de remplacement*

*Sonera*, annonce que les télégrammes internationaux en provenance et à destination de la Finlande (indicateur de destination des télégrammes FI) ne seront plus acceptés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001. *Sonera* ne remplacera pas le service des télégrammes par un autre service manuel.

*Sonera* continuera de satisfaire aux besoins de communication de ses clients à l'étranger et des autres pays, en utilisant d'autres moyens modernes plus économiques pour les usagers. Les clients finlandais ont actuellement à leur disposition les services suivants: service téléphonique automatique, télécopie, télex ainsi que messages de textes GSM, courrier électronique, Internet, etc., et également les services postaux de grande qualité.

Pour toute information supplémentaire concernant la fermeture du service international des télégrammes et les services de remplacement, veuillez contacter:

Sonera, Carrier Networks Ltd  
International Carrier Sales  
Arja-Liisa Reunanen  
P.O. Box 800  
FIN-00051 SONERA  
Finland  
Tf: +358 2040 58063  
Fax: +358 2040 58097  
Courrier électronique: arja-liisa.reunanen@sonera.com

– Communication du 9.XI.2000:

#### *Indicateurs de destination des télégrammes*

*Sonera* annonce qu'en raison de la fermeture du service international des télégrammes en Finlande le 1<sup>er</sup> janvier 2001, l'indicateur de destination des télégrammes FI attribué à la Finlande et les codes de bureaux «FIHE / HELSINKI» et «FIHX / Tous autres» utilisés dans le système à retransmission des télégrammes, seront supprimés le 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 0000 heure UTC.

La *Liste des indicateurs de destination des télégrammes* publiée conformément à la Recommandation UIT-T F.32, sera mise à jour en conséquence.\*

\* Voir le présent Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 729 du 1.XII.2000, page 30.

## **Suède**

Communication du 17.XI.2000:

#### *Suspension des télégrammes POSTFIN*

*Telia AB, Stockholm (Sweden)*, annonce qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, les télégrammes financiers postaux, portant l'indication de service spécial POSTFIN (Recommandation UIT-T F.1, A10, A234 – A240), ne seront plus acceptés à destination ou en provenance de la Suède.

Contact:

Telia Nara AB, Telegram  
SE-131 86 Nacka Strand  
Sweden  
Tf: +46 8 6017991  
Fax: +46 8 4110020  
Courrier électronique: telia-telegram@telia.se

## **Service téléphonique**

### **Antilles néerlandaises**

Communication du 20.XI.2000\*:

*Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)*, Curaçao, annonce que l'ancien format de numérotation +599 5 XXXXX (indicatif de pays + indicatif interurbain + numéro d'abonné) pour l'île de Saint-Maarten, Antilles néerlandaises, est remplacé avec effet immédiat par le nouveau format de numérotation +599 5XXXXX(X) (indicatif de pays + numéro d'abonné). Les communications assistées par opératrice ainsi que les communications payables à l'arrivée ne sont acceptées que pour la nouvelle série de numéros +599 54XXXXX.

<i>Localité</i>	<i>Nouveaux numéros d'abonnés</i>	<i>Service</i>
St. Maarten	51XXXX	Mobile
	56XXXX	Mobile
	57XXXX	Mobile
	59XXXX	Mobile
	52XXXXX	Mobile et fixe (Hertzien)
	54XXXXX	Fixe

Les indicatifs interurbains pour les îles de Bonaire, Saba et St Eustatius (7, 4 et 3 respectivement) ont aussi été inclus comme premiers chiffres des numéros téléphoniques d'abonnés existants, comme indiqué ci-après:

<i>Localité</i>	<i>Indicatif interurbain et anciens numéros</i>	<i>Nouveaux numéros</i>	<i>Service</i>
Bonaire	7XXXX	717XXXX	Fixe
		78XXXXX	Mobile
		79XXXXX	Mobile
Saba	4 62XXX 4 63XXX 4 65XXX	4162XXX	Fixe
		4163XXX	Fixe
		4165XXX	Mobile
St. Eustatius	3 82XXX 3 83XXX	3182XXX	Fixe
		3183XXX	Fixe

Les indicatifs interurbains sont toujours en usage à Curaçao (2, 6, 8 et 9).

Contact:

E. Rhuggenaath  
Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)  
CURAÇAO  
Netherlands Antilles  
Tf: +599 9 4631700  
Fax: +599 9 7365265  
E-mail: e.rhuggenaath@burtel.an

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation N° 723 du 1.IX.2000, pages 23-24.

## **Egypte**

Communication du 20.XI.2000:

*Telecom Regulatory Authority*, Cairo, annonce l'entrée en service de la série suivante de numéros d'abonné en Egypte (indicatif de pays +20):

<i>Central</i>	<i>Indicatif interurbain</i>	<i>Série de numérotation</i>	<i>Date d'entrée en service</i>
First Collection (Nasr City)	2	2460000-2462999	XI.2000

## **Indonésie**

Communication du 7.XI.2000:

*Directorate General of Posts and Telecommunications (Postel)*, Jakarta, annonce que l'indicatif interurbain 8681 a été attribué à Asean Cellular Satellite en Indonésie (indicatif de pays +62). Le trafic destiné à cet indicatif interurbain peut être acheminé via le réseau Satelindo.

Format international de numérotation: +62 8681 XXX XXXX

Numéro d'essai: +62 8681 900 4111

Contact:

Budi Wirastranto  
International Carrier Relations  
Satelindo  
Tf: +62 21 54387169  
Fax: +62 21 5446969

## Luxembourg

Communication du 15.XI.2000:

L'*Institut Luxembourgeois de Régulation (ILR)*, Luxembourg, annonce que les séries de numéros ci-après sont en service pour le service téléphonique mobile au Luxembourg (indicatif de pays +352):

### *Séries de numéros*

021 XXXXXX  
028 XXXXXX  
0291 XXXXXXXX  
091 XXXXXX  
098 XXXXXX  
68 XXXXXX

## Madagascar

Communication du 8.XI.2000:

L'*Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications (OMERT)*, Antananarivo, annonce que les séries de numéros ci-après ont été mises en service pour le service mobile GSM à Madagascar (indicatif de pays +261).

### *Séries de numéros*

30 XXX XXXX  
31 XXX XXXX  
32 XXX XXXX  
33 XXX XXXX

### *Opérateur*

Telecel Madagascar  
Sacel Madagascar  
Société Malgache de Mobiles  
Madacom

Contact:

Ramorasata Naivoson  
OMERT  
ANTANANARIVO  
Madagascar  
Fax.: +261 20 222 1516  
E-mail: omert@dts.mg

## Malaisie

Communication du 7.IX.2000:

*Telekom Malaysia*, Kuala Lumpur, annonce la mise en service le 1<sup>er</sup> septembre 2000 d'un nouveau service de consultation de messagerie vocale pour ses clients malais à l'étranger:

### *Indicatif de pays*

+60

### *Code d'accès à la messagerie vocale*

1555

### *Longueur des numéros (après l'indicatif de pays)*

<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
neuf chiffres	dix chiffres

Contact:

Fazilah Jaffar  
International Traffic Analyst  
Finance and Business Operations, Global Business  
Telekom Malaysia  
KUALA LUMPUR  
Malaysia  
Tf: +60 3 208 8517  
Fax: +60 3 252 2066  
E-mail: fj@telekom.com.my

## Malte

Communication du 6.XI.2000:

Le *Ministry for Transport and Communications*, Valletta, annonce que le plan de numérotage de Malte (indicatif de pays +356) a été mis à jour comme suit pour les numéros accessibles depuis l'étranger:

*Plan de numérotage pour les numéros accessibles depuis l'étranger  
(mis à jour le 12 octobre 2000)*

<i>Premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Central</i>	<i>Longueur des numéros</i>	<i>Remarques</i>
07	Skytel	Sept chiffres	Récepteurs alphanumériques
175	International		Communications «Pays direct»
176	International	Neuf chiffres	Service de libre-appel international
178	International	Neuf à onze chiffres	Service de libre-appel international
21	Marsa 1	Six à huit chiffres	Service téléphonique
22	Marsa 1 et Valletta RSS	Six à huit chiffres	Service téléphonique
23	Marsa Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
24	Marsa Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
25	Marsa Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
31	Sliema 1	Six à huit chiffres	Service téléphonique
32	Sliema 1	Six à huit chiffres	Service téléphonique
33	Sliema 2	Six à huit chiffres	Service téléphonique
34	Sliema 2	Six à huit chiffres	Service téléphonique
35	St. George's	Six à huit chiffres	Service téléphonique
37	St. George's	Six à huit chiffres	Service téléphonique
38	St. George's	Six à huit chiffres	Service téléphonique
41	Mosta	Six à huit chiffres	Service téléphonique
42	Mosta	Six à huit chiffres	Service téléphonique
43	Mosta	Six à huit chiffres	Service téléphonique
44	B'Kara Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
45	Rabat (RSS de MA1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
46	Zebbug (RSS de SL1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
47	B'Kara 1	Six à huit chiffres	Service téléphonique
48	B'Kara Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
49	B'Kara 1	Six à huit chiffres	Service téléphonique
52	Mellieha (RSS de SPT)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
55	Gozo	Six à huit chiffres	Service téléphonique
56	Gozo	Six à huit chiffres	Service téléphonique
57	St. Paul's Tandem (SPT)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
58	St. Paul's Tandem (SPT)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
61	St. Paul's Tandem (SPT)	Six chiffres	Service téléphonique
63	M'Scala (RSS de ZN1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
64	Zurrieq (RSS de BK1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
65	B'Buga (RSS de BK1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
66	Zejtun Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
67	Zejtun Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
68	Zurrieq (RSS de BK1)	Six chiffres	Service téléphonique
69	Zejtun Tandem	Six à huit chiffres	Service téléphonique
70 à 76	Skytel	Six chiffres	Récepteurs et messagerie vocale
79	Go Mobile	Huit chiffres	Accès au réseau mobile
80	Zejtun 1 (ZN1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
81	Maltacom Test Plant	Six chiffres	
82	Zejtun 1 (ZN1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique

<i>Premiers chiffres après l'indicatif de pays</i>	<i>Central</i>	<i>Longueur des numéros</i>	<i>Remarques</i>
88	Tous les centraux	Six chiffres	Accès aux fournisseurs de services Internet
89	Zejtun 1 (ZN1)	Six à huit chiffres	Service téléphonique
9	Vodafone	Quatre à sept chiffres	Accès au réseau mobile

Contact:

Mr A. Galea  
Office of the Telecommunications Regulator  
Ministry for Transport and Communications  
VALLETTA  
Malta  
Fax: +356 24 7878  
E-mail: intl1@maltacom.com

### Moldova

Communication du 20.XI.2000:

Le *Ministry of Transport and Communications*, Chisinau, annonce que les indicatifs de destination nationaux 91 à 95 sont utilisés pour accéder aux réseaux mobiles de Moldova (indicatif de pays +373).

<i>Service</i>	<i>Série de numéros d'abonné</i>
Mobile	91 XXXXX – 95 XXXXX

L'indicatif de destination national 6 a été réservé dans le plan de numérotation stratégique national de Moldova pour accéder dans le futur au réseau mobile.

### Seychelles

Communication du 15.XI.2000:

*Cable and Wireless (Seychelles) Ltd.*, Mahe, annonce le plan de numérotage ci-après pour les Seychelles (indicatif de pays +248):

Le numéro d'essai prépayé est 582087.

<i>Séries de numéros</i>	<i>Service</i>	<i>Ile</i>
100	Opératrice	Mahe Island
101	Consultation de messages vocaux	Mahe Island
102	Consultation de messages vocaux	Mahe Island
103	Enregistrement de messages vocaux	Mahe Island
106	Messagerie vocale AIRTEL	Mahe Island
120	Avis de dérangements	Mahe Island
121	Avis de dérangements	Mahe Island
122	Demande de renseignements GSM	Mahe Island
123	Service d'assistance Cable & Wireless	Mahe Island
125	RTPC AIRTEL	Mahe Island
131	Opérateur télégraphique TCC	Mahe Island
133	Police	Mahe Island
140	Horloge parlante (français)	Mahe Island
141	Horloge parlante (anglais)	Mahe Island
151	Opératrice internationale	Mahe Island
161	Test de retour d'appel	Mahe Island
171	Contrôle de maintenance	Mahe Island
172	Operator -Sub. Identification	Mahe Island
173	Alerte sonore	Mahe Island
181	Renseignements téléphoniques	Mahe Island
191	Services du réveil	Mahe Island

<i>Séries de numéros</i>	<i>Service</i>	<i>Ile</i>
224XXX	Port Victoria	Mahe Island
225XXX	Port Victoria	Mahe Island
226XXX	Port Victoria	Mahe Island
229XXX	VISAT	Outer Island
232XXX	Anse Volbert	Praslins Island
233XXX	Grand Anse	Praslins Island
234XXX	La Digue Island	La Digue Island
241XXX	Anse Etoile	Mahe Island
242XXX	Anse Etoile	Mahe Island
247XXX	Beau Vallon	Mahe Island
248XXX	Beau Vallon	Mahe Island
261XXX	Northholm	Mahe Island
262XXX	Northholm (réservé)	Mahe Island
266XXX	St. Louis	Mahe Island
267XXX	St. Louis	Mahe Island
271XXX	Numéros kiosques	Mahe Island
281XXX	PRA ISDN Sub LEMURIA	Mahe Island
2820XX	PRA ISDN Sub FEBA	Mahe Island
2825XX jusqu'à 2829XX	PRA ISDN Sub IOT HEINZ	Mahe Island
284000 jusqu'à 284399	PRA ISDN Sub CABLE & WIRELESS	Mahe Island
284400 jusqu'à 284549	PRA ISDN Sub MLUH	Mahe Island
284550 jusqu'à 284609	PRA ISDN Sub BANQUE FRANCAISE	Mahe Island
2847XX jusqu'à 284850	PRA ISDN Sub RCHIPEL	Mahe Island
284950 jusqu'à 284969	PRA ISDN Sub PETIT VILLAGE	Mahe Island
2850XX jusqu'à 2854XX	PRA ISDN Sub SMB	Mahe Island
288XXX	PRA ISDN Sub POLICE	Mahe Island
304040	PRA ISDN -Internet Services (ATLAS)	Mahe Island
304041	PRA ISDN -Internet Services (ATLAS)	Mahe Island
304042	PRA ISDN -Internet Services (ATLAS)	Mahe Island
304043	PRA ISDN -Internet Services (ATLAS)	Mahe Island
304050	nar 304040 pilot (group 304040/304041)	Mahe Island
304051	Internet Services (ATLAS) nar 324324	Mahe Island
304060	ATLAS Renseignements	Mahe Island
304070	Telebanking Nouvo Banque	Mahe Island
304304	Cable & Wireless VPN	Mahe Island
321XXX	Port Victoria	Mahe Island
322XXX	Port Victoria	Mahe Island
323XXX	Port Victoria	Mahe Island
324XXX	Port Victoria	Mahe Island
325XXX	Port Victoria	Mahe Island
344XXX	Plaisance	Mahe Island
345XXX	Plaisance	Mahe Island
355XXX	Anse Boileau	Mahe Island
356XXX	Anse Boileau (réservé)	Mahe Island
361XXX	Baie Lazare	Mahe Island
366XXX	Anse Forbans	Mahe Island
371XXX	Anse Royale	Mahe Island
372XXX	Anse Royale	Mahe Island
373XXX	Cacade	Mahe Island
374XXX	Cacade	Mahe Island
375XXX	Anse Aux Pins	Mahe Island
376XXX	Anse Aux Pins	Mahe Island
378XXX	Helvetia	Mahe Island
380100	PRA ISDN Sub ANONYM ISL	Mahe Island
3802XX	BRA ISDN Sub PLANUS DENTAL	Mahe Island
3803XX	PRA ISDN Sub HUNT DELTEL	Mahe Island
3805XX	PRA ISDN Sub MAHE SHIPPING	Mahe Island
3808XX	PRA ISDN Sub S.I.B.A.	Mahe Island
3810XX jusqu'à 3814XX	PRA ISDN Sub AIR SEYCHELLES	Mahe Island
3818XX	PRA ISDN Sub MISS WORLD	Mahe Island

<i>Séries de numéros</i>	<i>Service</i>	<i>Ile</i>
3820XX jusqu'à 3823XX	PRA ISDN Sub MINS OF FINANCE	Mahe Island
3825XX	PRA ISDN Sub FRENCH EMBASSY	Mahe Island
3830XX	PRA ISDN Sub NATIONAL HOUSE	Mahe Island
3831XXX	PRA ISDN Sub NATIONAL HOUSE	Mahe Island
3838XX	PRA ISDN Sub BARCLAYS BANK	Mahe Island
3839XXX	PRA ISDN Sub BARCLAYS BANK	Mahe Island
384XXX	PRA ISDN Sub D.C.A.	Mahe Island
3880XX jusqu'à 3886XX	PRA ISDN Sub VICTORIA HOSPITAL	Mahe Island
400XXX jusqu'à 402XXX	CENTREX - test	Mahe Island
51XXXX	Services Mobiles, GSM	Toutes les îles
550XXX jusqu'à 56XXXX	Cellulaire fixe, GSM	Mahe Island
57XXXX	Service prépayé GSM	Mahe Island
58XXXX	Service prépayé GSM	Mahe Island
582087	Numéro test prépayé	Mahe Island
927	Contrôle de maintenance	Mahe Island
962201, 962203, 962204, 962209	Maintenance	Mahe Island
991	Les li Viv – service d'assistance	Mahe Island
999	Services d'urgence	Mahe Island

Contact:

Marie-Paule Mousbe (Mrs)  
 Tariff and Traffic Accounting Officer  
 Cable & Wireless (Seychelles Ltd.)  
 Mercury House  
 Francis Rachel Street  
 P.O. Box 4  
 VICTORIA, MAHE  
 Seychelles  
 Fax: +248 321 777  
 E-mail: mariepaule.mousbe@cws.cwplc.com

## Singapour

Communication du 17.XI.2000:

*Singapore Telecommunications Limited*, Singapore, annonce la mise en service des nouvelles séries de numéros nationaux RTPC à Singapour (indicatif de pays +65).

<i>Service</i>	<i>Séries de numéros d'abonné</i>
Mobile	9001XXXX à 9009XXXX 9010XXXX à 9016XXXX 9020XXXX 9465XXXX à 9469XXXX 9475XXXX à 9478XXXX 9486XXXX à 9489XXXX
Fixe	559XXXX

Contact:

Ping Gee Chong  
 Engineer, International Voice System Department  
 Singapore Telecommunications Limited  
 31C Exeter Road  
 #06-00 Comcentre III  
 SINGAPORE 239734  
 Singapore  
 Tel: +65 838 3854  
 Fax: +65 733 9849  
 E-Mail: pinggc@singtel.com

## Slovénie

Communication du 9.XI.2000:

Le *Ministry of Transport and Communications*, Ljubljana, annonce que l'indicatif national de destination (IND) 50 remplace désormais l'ancien IND 609 pour le service de téléphonie mobile de MOBITEL en Slovénie (indicatif de pays +386), à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2000:

<i>Ancien indicatif national de destination</i>	<i>Nouvel indicatif national de destination</i>	<i>Opérateur de réseau</i>	<i>Service</i>
609	50	MOBITEL	Service de téléphonie mobile (NMT)

Format de numérotation international et séries de numéros:

+386 50 3XX XXX  
+386 50 5XX XXX  
+386 50 6XX XXX  
+386 50 7XX XXX

Il sera possible d'utiliser en parallèle l'ancien et le nouvel indicatif national de destination pendant trois mois, du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 2000.

L'indicatif national de destination (IND) 49 remplace l'ancien indicatif (IND) 610 pour les services de radiomessagerie de Telekom Slovenia, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2000:

<i>Ancien indicatif national de destination</i>	<i>Nouvel indicatif national de destination</i>	<i>Opérateur de réseau</i>	<i>Service</i>
610	49	Telekom Slovenia	Services de radiomessagerie

Format de numérotation international et série de numéros: +386 49 XXX XXX

Il sera possible d'utiliser en parallèle les anciens et les nouveaux indicatifs nationaux de destination du 1<sup>er</sup> octobre 2000 au 31 janvier 2002.

Les codes courts ci-après ont été attribués à l'opérateur de réseau fixe, Telekom Slovenia.

<i>Séries de numérotation et numéros attribués à l'opérateur Telekom Slovenia*</i>	<i>Service</i>
191XX	Services d'opérateur de réseau spécifique
198XX	Services d'opérateur de réseau spécifique
115	Accès aux services de l'opératrice internationale
116	Signalisation de dérangements
1180	Service de renseignements sur les abonnés des pays étrangers
1188	Service de renseignements sur les abonnés de Slovénie

\* Le nouveau numéro court 115 remplace les anciens codes 900 et 901.

Le nouveau numéro court 116 remplace l'ancien code 977.

Les nouveaux numéros courts 1180 et 1188 remplacent respectivement les anciens codes 989 et 988.

Contact:

Marko Cuk, Director  
Ministry of Transport and Communications  
Telecommunications Administration  
SI-1000 LJUBLJANA  
Slovenia  
Tf: +386 61 173 49 00  
Fax: +386 61 132 80 36



570				574	575	576	577		
						586	587	588	
620		622							
630		632							
640		642	643						
650				654		656		658	
660				664					
670					675				679
680								688	
720		722	723	724					
730		732	733	734		736	737		
740		742					747		
750				754					
760				764		766			
770		772	773			776	777	778	779
	881	882							
901									
910	911	912	913	914	915	916	917	918	919
920	921	922	923	924	925	926	927	928	929
940	941	942	943	944	945	946	947	948	949
990	991	992	993	994	995	996	997	998	

Contact:

Rodolfo Lazo  
 ANTEL, International Division  
 MONTEVIDEO  
 Uruguay  
 Tel: +598 2 4009328  
 Fax: +598 2 4004545  
 E-mail: rlazo@antel.com.uy

\* Voir Bulletin d'exploitation N° 709 du 1.II.2000, page 8.

**Zambie**

Communication du 7.XI.2000:

La *Zambia Telecommunications Company Ltd.* (ZAMTEL), Ndola, annonce que les anciens indicatifs d'accès au réseau cellulaire de la Zambie (indicatif de pays +260) ont été progressivement retirés avec effet au 31 octobre 2000.

Le format de numérotation international pour les appels vers les réseaux cellulaires mobiles de la Zambie sera désormais le suivant:

<i>Opérateur</i>	<i>Ancien format</i>	<i>Nouveau format</i>
Zamtel	+260 1 70XXXX	+260 95 70XXXX
Telecel	+260 1 43XXXX	+260 96 43XXXX
	+260 1 75XXXX	+260 96 75XXXX
	+260 1 76XXXX	+260 96 76XXXX
	+260 1 78XXXX	+260 96 78XXXX
	+260 1 86XXXX	+260 96 86XXXX
	+260 1 90XXXX	+260 96 90XXXX
Zamcell	+260 1 77XXXX	+260 97 77XXXX
	+260 1 78XXXX	+260 97 78XXXX
	+260 1 79XXXX	+260 97 79XXXX

Contact:

Agnes Chitula (Mrs)  
Manager, International Services  
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)  
NDOLA  
Zambia  
Tf: +260 2 617799  
Fax: +260 2 619243

## Changements dans les Administrations/ER et autres entités ou Organisations

### Andorre

Communication du 27.XI.2000\*:

*Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA)*, Andorra la Vella, annonce la modification suivante de l'adresse de contact de son entité (numéro identificateur d'entité émettrice, IIN: 89 376 03):

Xavier PALACIOS-ALBACAR  
Servei de Telecomunicacions d'Andorra  
Av. Meritxell 112  
ANDORRA LA VELLA  
Tf: +376 875 106  
Fax: +376 869 277  
E-mail: xpa@sta.ad

---

\* La Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications, Annexe au BE de l'UIT N° 727 du 1.XI.2000, sera mise à jour en conséquence; voir le Bulletin d'exploitation N° 730 du 15.XII.2000.

### Géorgie

Communication du 15.XI.2000\*:

#### *Nouvel organe de régulation*

Le *Ministry of Transport and Communications*, Tbilisi, annonce que la Commission nationale de réglementation des postes et télécommunications (*Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission - GNPTRC*) a été créée en juillet 2000 en Géorgie par un décret-loi.

La GNPTRC est un organe d'Etat indépendant qui applique la politique générale et met en œuvre les décisions du Gouvernement ainsi que la législation dans le secteur des télécommunications. Elle est chargée de l'élaboration et de l'application de règles et procédures visant à favoriser le bon fonctionnement du marché et à faciliter la gestion nationale du spectre des fréquences et du plan de numérotage.

Conformément à la législation en vigueur, la GNPTRC est la seule agence de Géorgie autorisée à établir des règles et procédures d'attribution et d'utilisation des fréquences radioélectriques, à élaborer le plan de numérotage, à accorder des licences et à attribuer les numéros correspondant aux opérateurs titulaires des licences d'exploitation.

L'adresse de GNPTRC est:

Georgian National Post and Telecommunications  
Regulatory Commission - GNPTRC  
12 G. Chanturia str.  
TBILISI 380008  
Georgia  
Tf: +995 32 921667  
Fax: +995 32 921625  
E-mail: post@cnrc.ge  
<http://www.cnrc.ge>  
*Mr Vakhtang ABASHIDZE, Chairman*

---

\* Voir aussi le Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 719 du 1.VII.2000, page 21.

## Nigéria

Communication du 31.X.2000:

Le *Ministry of Communications*, Abuja, annonce que l'Autorité nationale de réglementation pour le secteur des télécommunications, la *Nigerian Communications Commission (NCC)*, créée par le Décret 75 de 1992, fait actuellement l'objet de modification de l'Assemblée nationale.

La *Nigerian Communications Commission (NCC)* est l'autorité nationale de réglementation du secteur des télécommunications du Nigéria. Elle a pour principal objectif de faciliter la participation du secteur privé dans la fourniture des services de télécommunication, et de coordonner et réglementer les activités des opérateurs en vue d'assurer la stabilité dans la fourniture des services et l'établissement de prix équitables pour le public.

Les adresses de l'Administration du Nigéria ainsi que le nom des responsables sont indiqués ci-après:

### *Administration:*

Ministry of Communications  
New Federal Secretariat Complex  
Annex III, Floor 2 and 3  
Shehu Shagari Way  
P.M.B. 12578  
ABUJA  
Federal Capital Territory (FCT)  
Nigeria  
Tf: +234 9 523 7183; +234 9 5237250; +234 9 5237246; +234 9 5234251  
Tg: Mincom Abuja  
Fax: +234 9 5237249; +234 9 5232834; +234 9 5237246  
E-mail: arzika@hotmail.com  
*H.E. Alhaji Muhammed Arzika, Minister of Communications*  
*H.E. Alhaji Haruna Elewi, Minister of State for Communications*  
*Professor B.M. Barkindo, Permanent Secretary (MOC)*

### *Autorité de réglementation:*

Nigerian Communications Commission (NCC)  
Plot 19, Aguata Crescent  
Garki II PMB  
326 Garki  
ABUJA  
Nigeria  
Tf: +234 9 234 4589  
Fax: +234 9 234 4593  
Web page: <http://www.ncc.gov.ng/home.htm>

### *General information*

Mr Davo Imoko, Head, Public Affairs Department  
[ncc@ncc.gov.ng](mailto:ncc@ncc.gov.ng)

### *Licensing information*

Mallam Abdul Rahman Ado, Head, Commercial Services Department  
[licence@ncc.gov.ng](mailto:licence@ncc.gov.ng)

### *Legal information*

Mrs Ngozi Nwachukwu, Head, Legal Department  
[legal@ncc.gov.ng](mailto:legal@ncc.gov.ng)

Les administrations et exploitations reconnues (ER) sont priées d'utiliser les adresses et les numéros indiqués ci-dessus pour toute correspondance avec l'Administration du Nigéria ou avec la NCC pour ce qui concerne les questions de télécommunication liées aux sujets susmentionnés.

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Pays-Bas (p. 7), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Pays-Bas (p. 13), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidental (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
705	Pays-Bas (p. 10/11).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 9), Pays-Bas (p. 4).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Pays-Bas (p. 7), Slovénie (p. 8).
712	Maldives (p. 6), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
713	Trinité-et-Tobago (p. 38).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Norvège (p. 17).
719	Danemark (p. 5), Pays-Bas (p. 10).
722	Belize (p. 8).
723	Antilles néerlandaises (p. 23-24), Australie (p. 8).
724	Barbade (p. 6), Emirats arabes unis (p. 7), Nouvelle-Calédonie (p. 9), Pays-Bas (p. 9).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Japon (p. 12), Malaisie (p. 12).
727	Lituanie (p. 6), Maroc (p. 5).
728	Pays-Bas (p. 20).
729	Antilles néerlandaises (p. 9), Uruguay (p. 17/18).

**Systemes de rappel (Call-Back)  
et procedures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

**Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systemes de rappel (Call-Back) et certaines procedures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Portugal (620, 721), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, dans les Bulletins d'exploitation N° 658, N° 685 et N° 710, une information sur la position adoptée par certains pays concernant les systemes de rappel «Call-Back» a été publiée sous la rubrique «Systeme de rappel (Call-Back)». Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations côtières (Liste IV) 17<sup>e</sup> édition et Supplément N° 1

(Amendement N° 3)

### **AFS Sudafricaine (Rép.)**

**P** 3-4 CAPE TOWN RADIO, **SUP** 4331, RTX-2, G, 2)  
**SUP** lignes 032, 033, 051-058

**P** 665-666 Notes A, B, H, **LIR**

**A** Autorité chargée de la comptabilité: The Control Accountancy Officer, International Business Unit, Private Bag X942, 1000 Pretoria, Sudafricaine (Rép.).  
TF: +27 12 311 4874  
FAX: +27 12 311 4860

**B** Radiotélégrammes (par mot)

1. Taxe terrestre: 0,474 fr.
2. Taxe de ligne  
Sudafricaine (Rép.) (y compris Bophuthatswana, Ciskei, Transkei et Venda): 0,11479 fr.
3. Taxe de préparation (navire-terre): 3,884 fr. par télégramme.
4. Taxes pour services spéciaux
  - a) Acheminement de télégramme reçu via Inmarsat (navire-terre)
    - i) Taxe supplémentaire: 3,203 fr. par télégramme.
    - ii) Taxe de préparation: 3,884 fr. par télégramme.
  - b) Télégrammes originaires de navires à destination d'un terminal Inmarsat-C
    - i) Taxe Inmarsat-C: 6,49 fr./min.
    - ii) Taxe de préparation: 3,884 fr. par télégramme.

**H** Conversations radiotéléphoniques (minimum 3 min.)

1. Taxe terrestre  
MF:  
HF: 2,487 fr./min.  
VHF: 0,934 fr./min.
2. Taxe de ligne  
Sudafricaine (Rép.) (y compris Bophuthatswana, Ciskei, Transkei et Venda): 0,065 fr./min.
3. Taxes supplémentaires
  - a) Conversations personnelles: aucune taxe supplémentaire n'est perçue pour les conversations avec les abonnés de la République Sudafricaine (y compris Bophuthatswana, Ciskei, Transkei et Venda).
  - b) Conversation avec un abonné au téléphone cellulaire en République Sudafricaine: 0,536 fr./min.
4. Taxes pour services spéciaux  
Conversations originaires de navires et à destination d'un terminal Inmarsat
  - a) Inmarsat-A via VHF
    - i) Taxe de la station côtière: 0,934 fr./min.
    - ii) Taxe Inmarsat-A: 14,824 fr./min.
  - b) Inmarsat-A via HF
    - i) Taxe de la station côtière: 2,487 fr./min.
    - ii) Taxe Inmarsat-A: 14,824 fr./min.

- c) Inmarsat-B, M et Mini-M via VHF
  - i) Taxe de la station côtière: 0,934 fr./min.
  - ii) Taxe Inmarsat-B, M et Mini-M: 11,2 fr./min.
- d) Inmarsat-B, M et Mini-M via HF
  - i) Taxe de la station côtière: 2,487 fr./min.
  - ii) Taxe Inmarsat-B, M et Mini-M: 11,2 fr./min.

**P 665 SUP** note G

### **ARG Argentine**

**P 668-669** Notes A, B, H, **LIR**

- A Autorité chargée de la comptabilité: SES Sistemas Electrónicos S.A., 25 de Mayo 267 – 8.º piso, 1385 Buenos Aires (Argentine).  
 TF: +54 11 4586 8400  
 FAX: +54 11 4586 8403  
 TLX: 33 28606 RADIO AR
- B Radiotélégrammes (par mot) (minimum 30 mots)  
 Par radiotélex et radiotéléphonie via ARGENTINA RADIO.
- a) Argentine: 0,33 DTS.
  - b) Bolivie, Chili, Paraguay et Uruguay: 0,57 DTS.
  - c) Brésil: 0,97 DTS.
  - d) Autres pays: 2,50 DTS.
- H Conversations radiotéléphoniques (ARGENTINA RADIO) (minimum 1 min.)
1. Taxe terrestre
    - a) Navire-terre (téléphones fixes): 1,25 DTS/min.
    - b) Navire-terre (téléphones mobiles): 1,59 DTS/min.
    - c) Terre-navire (téléphones fixes): 2,05 DTS/min.
  2. Appels internationaux
    - a) Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Etats-Unis, Paraguay, Puerto Rico et Uruguay
      - i) Taxe normale: 1,86 DTS/min.
      - ii) Taxe réduite: 1,49 DTS/min.
    - b) Autres pays d'Amérique
      - i) Taxe normale: 2,60 DTS/min.
      - ii) Taxe réduite: 2,08 DTS/min.
    - c) Allemagne, Espagne, Italie et Royaume-Uni
      - i) Taxe normale: 2,27 DTS/min.
      - ii) Taxe réduite: 1,81 DTS/min.
    - d) Autres pays du monde
      - i) Taxe normale: 3,14 DTS/min.
      - ii) Taxe réduite: 2,51 DTS/min.
    - e) Terminal radio à terminal Inmarsat: 8,64 DTS/min.

### **AZR Açores**

**P 674** Note A, **LIR**

- A Autorité chargée de la comptabilité: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

### **BEL Belgique**

**P 676** Note A, **LIR**

- A Autorité chargée de la comptabilité: Ministère de la Défense, Forces Armées belges, Services Radiomaritimes, 6 Perronstraat, B – 8400 Oostende (Belgique).  
 TF: +32 59 55 17 00  
 FAX: +32 59 70 13 39

### **BUL Bulgarie**

**P 683-684** Notes A, B, G, H, L, M, **LIR**

- A Autorité chargée de la comptabilité: Navigation Maritime Bulgare, BG02, 1 Primorski Blvd., 9000 Varna (Bulgarie).  
 TF: +359 52 683700  
 FAX: +359 52 632873  
 E-mail: bg02@navbul.com

- B<sub>1</sub> Radiotélégrammes (par mot), sens navire–terre:
- a) Bulgarie: 0,20 DTS
  - b) Zone I: 0,32 DTS
  - c) Zone II: 0,48 DTS
  - d) E-mail: 0,08 DTS

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>2</sub>.

- B<sub>2</sub> Radiotélégrammes reçus par radiotéléphonie et transmis par télécopie (par mot) (20 mots maximum), sens navire–terre:
- a) Bulgarie: 0,10 DTS
  - b) Zone I: 0,22 DTS
  - c) Zone II: 0,32 DTS
  - d) Zone III: 0,50 DTS
  - e) Zone IV: 0,70 DTS
  - f) Inmarsat ID: 1.— DTS

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>1</sub>.

- G Communications radiotélex automatiques, sens navire–terre, abonné télex:
- a) Bulgarie: 0,35 DTS/min
  - b) Zone I: 0,85 DTS/min
  - c) Zone II: 1,75 DTS/min
  - d) Inmarsat ID: 5.— DTS/min

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>2</sub>.

- H Conversations radiotéléphoniques, sens navire–terre (y compris les conversations avec les téléphones mobiles terrestres ou avec les Inmarsat ID d'autres navires)
- a) Bulgarie: 0,40 DTS/min
  - b) Téléphones mobiles terrestres: 1.— DTS/min
  - c) Zone I: 1.— DTS/min
  - d) Zone II: 1,30 DTS/min
  - e) Zone III: 1,80 DTS/min
  - f) Zone IV: 2,50 DTS/min
  - g) Inmarsat ID: 5,50 DTS/min

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>1</sub>.

- L Radiotélégrammes reçus par Inmarsat et transmis via la station côtière sens navire–terre.  
En plus des taxes Inmarsat, les taxes suivantes sont perçues par la station côtière (par mot):
- a) Bulgarie: 0,12 DTS
  - b) Zone I: 0,24 DTS
  - c) Zone II: 0,40 DTS

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>2</sub>.

- M Lettres radiotélex (RTL), page A4, y compris taxe postale et avis de livraison, sens navire–terre.
- a) Bulgarie: 1,50 DTS par RTL
  - b) Zone I: 3.— DTS par RTL
  - c) Zone II: 4.— DTS par RTL
  - d) E-mail: 1.— DTS par RTL

Pour le détail des zones de destination, voir note N<sub>2</sub>.

- N<sub>1</sub> Composition des zones de destination pour les communications radiotéléphoniques.

Zone/Zona I	GRC, MKD, ROU, TUR, YUG
Zone/Zona II	ALB, AND, AUT, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Balears, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, UKR
Zone/Zona III	ALG, ARM, CAN, CYP, GEO, ISR, J, LBY, MLT, MRC, TUN, USA,
Zone/Zona IV	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países

N<sub>2</sub> Composition des zones de destination pour les communications radiotélex et les radiotélégrammes.

Zone/Zona I	ALB, AND, ARM, AUT, AZE, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Balears, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, KAZ, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, MKD, NOR, POL, POR, ROU, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, UZB, YUG
Zone/Zona II	Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países

### **DNK Danemark**

**P 135** LYNGBY RADIO – à partir du 1.I.2001

**SUP** RTX-1, G, M

**SUP** lignes 001-021

**P 698** Note A, **LIR**

A Autorité chargée de la comptabilité: Lyngby Radio Accounting, Tele Denmark Ltd., Bagsvaerd Moellevej 3, DK- 2800 Lyngby (Danemark). Contact: Else Christensen

TF: +45 45 28 98 00 / 45 28 98 16

FAX: +45 44 49 53 35

E-mail: elsch@tdk.dk

**P 699 SUP** note G – à partir du 1.I.2001

**P 700 SUP** note M – à partir du 1.I.2001

### **FJI Fidji**

**P 182** SUVA RADIO, **SUP** RTG, OBS, B, D

**SUP** lignes 001-002

**P 708** Note A, **LIR**

A Autorité chargée de la comptabilité: Telecom Fiji Limited, Private mail bag, Suva (Fidji).

**SUP** notes B, D

### **GIB Gibraltar**

**P 200** GIBRALTAR RADIO, **REP** A B H par A H

**P 713 SUP** note B

### **HRV Croatie**

**P 221** RIJEKA RADIO – depuis le 15.XI.2000

**SUP** 2780, RTX-2, G, 2)

**SUP** lignes 001-019, 054-056

**P 722-723 SUP** note G – depuis le 15.XI.2000

**P 723** Note H, **SUP** MF: 1,26 DTS/min.

HF: 2,16 DTS/min.

### **MDR Madère**

**P 746** Note A, **LIR**

A Autorité chargée de la comptabilité: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

### **POR Portugal**

**P 764** Note A, **LIR**

A Autorité chargée de la comptabilité: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

### **ROU Roumanie – depuis le 1.VII.2000**

**P 768-770** Notes B<sub>1</sub>, G, H, **LIR**

B<sub>1</sub> Radiotélégrammes (par mot)

1. Taxe terrestre: 0,60 fr.

2. Taxe de ligne

a) Roumanie: la taxe de ligne est comprise dans la taxe terrestre.

		Fr.
b)	ALB, ALS, AND, AUT, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CAN, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EGY, EST, F, FRO, G, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, HWA, I, IRN, ISR, J, JOR, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, NOR, POL, POR, RUS, S, SDN, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, USA, YUG.....	1,20
c)	AFG, ALG, ARS, CYP, FIN, GIB, IRL, ISL, KWT, LBN, LBY, MRC, OMA, QAT, SYR, TUN, UAE, YEM.....	1,60
d)	Autres pays / <i>Other countries</i> / <i>Otros países</i> .....	2,50

G Communications radiotélex (minimum 1 min.)

1. Taxe terrestre (enregistrement et retransmission): 3,80 fr./min.

2. Taxe de ligne

a) Roumanie: la taxe de ligne est comprise dans la taxe terrestre.

		Fr./min.
b)	ALB, ALG, AND, AUS, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG .....	3.—
c)	AFS, ARM, AUS, AZE, BAH, BHR, BLZ, BOL, BOT, BRU, CAN, CLN, CTR, EQA, GDL, GEO, GHA, GRD, GTM, HKG, HND, HWA, ICO, ISR, J, JMC, JOR, KAZ, KGZ, KOR, LBN, LSO, MEX, MLA, MRT, NMB, NZL, PNG, PNR, REU, SLV, SNG, SPM, SUR, SWZ, TJK, TKM, TRD, TZA, USA, UZB, VEN, VRG, ZWE .....	5,50
d)	AFG, AGL, AIA, ARG, ARS, ATG, ATN, B, BDI, BEN, BER, BFA, BGD, BRB, BRM, CAF, CHL, CHN, CHR, CLM, CME, COD, COG, COM, CPV, CTI, CUB, CYM, DJI, DMA, DOM, EGY, ETH, FJI, FLK, GAB, GMB, GNB, GNE, GUI, GUM, GUY, HTI, IND, INS, IRN, IRQ, KEN, KRE, KWT, LAO, LBR, LCA, MAC, MAU, MDG, MHL, MLI, MNG, MOZ, MRA, MSR, MWI, NCG, NCL, NGR, NIG, NPL, NRU, OCE, OMA, PAK, PHL, PRG, PRU, PTR, QAT, RRW, Saipan, SCN, SDN, SEN, SEY, SHN, SLM, SMO, SOM, SRL, STP, SYR, Taiwan (Province de Chine) / <i>Taiwan (Province of China)</i> / Taiwan (Provincia de China), TCD, TGO, THA, TON, Tortola, UAE, UGA, URG, VCT, VTN, VUT, YEM, ZMB.....	6,05

3. Taxe de préparation pour les messages télex ou fax: 3,20 fr./25mots.

H Conversations radiotéléphoniques (minimum 3 min.)

1. Taxe terrestre

MF/HF: 4,50 fr./min.

VHF: 2,80 fr./min.

2. Taxe de ligne

a) Roumanie: la taxe de ligne est comprise dans la taxe terrestre.

		Fr./min.
b)	ALB, ALG, AUT, AZR, BEL, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, F, FRO, GRL, G, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, LBY, LIE, LUX, MKD, MLT, NOR, POL, POR, S, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, YUG .....	3.—
c)	AND, BIH, BLR, CAN, EST, FIN, GIB, HWA, ISL, ISR, LTU, LVA, MCO, MRC, PSE, PTR, RUS, SMR, TUN, USA, VIR .....	3,75
d)	AFS, AGL, ARG, AUS, AZE, B, BHR, BOL, CLM, CTR, GEO, HKG, J, JOR, KAZ, MEX, MLD, MOZ, OMA, PHL, PNR, PRG, QAT, SNG, SOM, SWZ, SYR, Taiwan (Province de Chine) / <i>Taiwan (Province of China)</i> / Taiwan (Provincia de China), THA, UAE .....	6,25
e)	ABW, ARM, ARS, ATN, BDI, BEN, CBG, CHL, CHN, CTI, EGY, EQA, ETH, FJI, GAB, GNE, INS, IRN, IRQ, KEN, KGZ, KOR, KRE, KWT, LBN, MAC, MDG, MNG, MTN, NCL, NIG, PAK, PNG, REU, SDN, SEN, SEY, SLM, TJK, TKM, TZA, UZB, VEN, VUT.....	7,50
f)	AFG, AIA, ASC, ATG, BAH, BER, BFA, BGD, BLZ, BOT, BRB, BRM, BRU, BTN, CAF, CKH, CLN, CME, COD, COG, COM, CPV, CUB, Curaçao / <i>Curacao</i> / <i>Curasao</i> , CYM, DGA, DJI, DMA, DOM, ERI, FLK, FSM, GDL, GHA, GMB, GNB, GRD, GTM, GUF, GUI, GUM, GUY, HND, HTI, IND, JMC, KIR, LAO, LBR, LCA, LSO, MAU, MHL, MLA, MLI, MRA, MRT, MSR, MWI, MYT, NCG, NFK, NGR, NIU, NMB, NPL, NRU, NZL, OCE, PLW, PRU, RRW, Saipan, SCN, SHN, SLV, SMA, SMO, SPM, SRL, STP, SUR, TCA, TCD, TGO, TKL, TON, TRD, TUV, UGA, URG, VCT, VRG, VTN, WAL, YEM, ZMB, ZWE .....	8,70

**Nomenclature  
des stations de navire  
(Liste V)  
40<sup>e</sup> édition, Juin 2000  
et Suppléments N<sup>os</sup> 1 et 2**

**Partie IV**

**Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A**

**REP**

- AU01** Telekom Austria AG, International Carrier Services, Schwarzenbergplatz 3, A-1010 Wien, Austria.  
(Tel: +43 590 59135131, Fax: +43 590 5912775,  
E-mail: gertrud.halter@telekom.at, Contact Person: Gertrud Halter)
- IA15** P.T. Perusahaan Pelayaran Serunting Sriwijaya, Jalan Kelapa Puan Blok Fu-I, No. 20 Kelapa Gading, Jakarta-14240, Indonesia.  
(Tel: +62 21 4524090, +62 21 4524910, +62 21 45845161, Tlx: 48248 seruya ia,  
Fax: +62 21 4526142, Contact Person: Subandi)

**Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C**

**P 259 S REP**  
(Supplément N<sup>o</sup> 2)

**S**

- a) BE02 DP03 DP05  
EI06 GB03 GB06  
GB08 GB11 GK22  
NL01 RS01 SW01
- b) SW01

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1 janvier 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N<sup>o</sup> 707 – 1.I.2000)

(Amendement N<sup>o</sup> 20)

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 23</b>	<b>Gabon</b> 6-056-2	<b>LIR</b> 6-056-2 OPT CUI Franceville	Office des postes et télécommunications de la République Gabonaise (OPT)
<b>P 31</b>	<b>Norvège</b> 2-087-0	<b>ADD</b> OSL1	Jippii Internet Services AS
<b>P 34</b>	<b>Pologne</b> 2-120-2	<b>LIR</b> Poznán I, international exchange	Telekomunikacja Polska S.A.

<b>P 34</b>	<b><i>Pologne</i></b>	<b>ADD</b>		
	2-120-3	Katowice II, international exchange (test)		Telekomunikacja Polska S.A.
	2-120-4	Poznań II, international exchange (test)		Telekomunikacja Polska S.A.
	2-120-5	Warszawa, international roaming PLUS GSM		Polkomtel S.A.
	2-120-6	Warszawa, international roaming ERA GSM		Polska Telefonía Cyfrowa Sp. z o.o.
	2-120-7	Psary, TP SAT-INMARSAT		Telekomunikacja Polska S.A.
<b>P 37</b>	<b><i>Royaume-Uni</i></b>	<b>ADD</b>		
	2-169-0	SMNYC001		Telforce Communications Ltd.
	2-169-1	GB04		MCI WorldCom Ltd
	2-169-4	Redwood DNX/INX		Telecom (GB) Ltd
	2-169-5	London 1		Net.Net Limited
	2-169-6	Lon-01		IDT Global Ltd
	2-169-7	Lon-02		IDT Global Ltd
	2-170-0	Lon-03		IDT Global Ltd
	2-170-1	Lon-04		IDT Global Ltd
	2-170-2	EWT1		East-West Telecom Ltd
	2-170-3	Cowes 1		Isle of Wight Cable & Telephone Co Ltd
	2-170-4	London 01		Teleport (Northern Ireland) Ltd
<b>P 41</b>	<b><i>Suisse</i></b>	<b>ADD</b>		
	2-056-4	Zürich		Colt Telecom AG
	2-059-6	Zürich		Ipirion AG
<b>P 41</b>	<b><i>Suisse</i></b>	2-054-4 / 2-061-4	<b>SUP</b>	
	2-054-4	Zürich		Nextra Schweiz AG
	2-061-4	Zürich		Teleglobe Switzerland AG

**Pays/zone  
géographique**

**Organisme agréé de ISPC**

<b>P 48</b>	<b><i>Gabon</i></b>	<b>LIR</b>		
	Gabon			Direction Générale Office des Postes et Télécommunications de la République Gabonaise (OPT) Boîte postale 20 000 LIBREVILLE Gabon Tel: +241 7876 04 / 09 Fax: +241 786770 E-mail: th@opt.ga
<b>P 54</b>	<b><i>Pologne</i></b>	<b>LIR</b>		
	Pologne			Wladyslaw Wilkans Director of Department of European Integration and International Relations Ministerstwo Łacznosci (Ministry of Posts and Telecommunications) 2 Stawki Street PL 00-990 WARSZAWA Tel: +48 22 53 05109 Fax: +48 22 53 05914 E-mail:

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1 mars 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 711 – 1.III.2000)

(Amendement N° 14)

**Ordre numérique ADD**

**P 5** 2-134 Pologne  
**P 5** 2-147 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
**P 6** 2-205 Suède

**Ordre alphabétique ADD**

**P 18** 2-134 Pologne  
**P 19** 2-147 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
**P 20** 2-205 Suède

---

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
 Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
 Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des indicateurs de destination des télégrammes  
(Selon la Recommandation UIT-T F.32)  
(Situation au 15 mai 1999)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 692 – 15.V.1999)

(Amendement N° 21)

**P 15** FINLANDE  
 Code de réseau: FI **COL 2** SONERA – Sonera Ltd  
**COL 1-5** **LIR**

**Date d'application: 1<sup>er</sup> janvier 2001 à 0000 heure UTC**

Pays/zone géographique	Réseau (Administration/ER)	Code de réseau	Nom du bureau télégraphique	Code de bureau
1	2	3	4	5
<b>FINLANDE</b> <b>FINLAND</b> <b>FINLANDIA</b>	SONERA – Sonera Ltd <sup>1)</sup>	FI - . <sup>1)</sup>	HELSINKI <sup>1)</sup> Tous autres <sup>1)</sup>	FIHE <sup>1)</sup> FIHX <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Le service international des télégrammes ne sera plus accepté, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001, en provenance et à destination de la Finlande (voir la communication de Sonera, dans le Bulletin d'exploitation N° 729 du 1.XII.2000, pages 8/9). En conséquence l'indicateur de destination des télégrammes FI et les codes de bureau FIHE / HELSINKI et FIHX / Tous autres, seront supprimés à partir du 1.I.2001 à 0000 heure UTC.

Les deux lettres FI restent toutefois réservées pour une utilisation par la Finlande (pour le service télex, Recommandations UIT-T F.68/F.69 et pour le Service mobile maritime, Recommandation UIT-T D.90).

**Liste des indicatifs de pays de la  
Recommandation UIT-T E.164 attribués  
(Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/97))  
(Situation au 1 juin 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 717 – 1.VI.2000)

(Amendement N° 3)

**Notes communes aux listes numérique et alphabétique des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués**

**P 17** Note j **ADD\***

<i>Requérant</i>	<i>Réseau</i>	<i>Indicatif de pays et Code d'identification</i>	<i>Situation</i>
Deutsche Telekom	Deutsche Telekom multi-national ATM network	+882 28	Réservé

\* Le code d'identification à deux chiffres (+882 28) a été réservé. Voir le présent Bulletin d'exploitation N° 729 du 1.XII.2000, page 6.

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(Selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 novembre 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 727 – 1.XI.2000)

(Amendement N° 2)

**P 32** Mauritanie **ADD**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Nom de la compagnie/Adresse</i>	<i>Identification d'entité émettrice</i>	<i>Contact</i>	<i>Date de mise en application</i>
Mauritanie	<b>Mauritel Mobiles</b> B.P. 5920 NOUAKCHOTT Mauritanie	89 222 02	Mohamed Mahfoud B.P. 5920 NOUAKCHOTT Tél: +222 29 8080 +222 25 8490 Fax: +222 258181	24.IX.2000

**P 36** Qatar Qatar Telecom Q.S.C. **LIR**

<i>Pays/zone géographique</i>	<i>Nom de la compagnie/Adresse</i>	<i>Identification d'entité émettrice</i>	<i>Contact</i>	<i>Date de mise en application</i>
Qatar	<b>Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C.</b> P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA	89 974 00	Abdulwahed Fakhroo P.O. Box 217 DOHA Tel: +974 4400 789 Fax: +974 4830 630 E-mail: wfakhroo@qtel.com.qa	

**P 37** Rép. dém. du Congo **ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Rép. dém. du Congo	<b>Sait Telecom</b> Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1	89 243 89	Paul Mputu Boleilanga Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1 Tél: +243 880 3765 Fax: +871 762 264988 E-mail: francois.leyder@prophost.eunet.be	20.XI.2000

**Organisme agréé de IINs pour les pays mentionnés (Rec. UIT-T E.118)**

**P 51** Qatar **LIR**

Pays/zone géographique	Organisme agréé
Qatar	<b>Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C.</b> P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA Tel: +974 4400 400 Fax: +974 4830 008